



SYSTRAN (stand A 12) présentera la nouvelle version de son logiciel de traduction automatique lors du prochain salon Documation

A l'occasion du salon Documation 2007, le rendez-vous de la gestion de contenu et du document, SYSTRAN, leader mondial de solutions de traduction automatique, mettra l'accent sur ses nouvelles solutions professionnelles de traduction automatique fondées sur le nouveau moteur de traduction SYSTRAN V6, fruit de plus de 2 années de recherche et développement. SYSTRAN tiendra aussi une conférence lors de cet événement.

Les nouvelles solutions professionnelles de SYSTRAN V6

SYSTRAN a procédé à une refonte majeure de son logiciel pour augmenter la qualité de la traduction, proposer de nouvelles fonctions linguistiques innovantes et faciliter l'usage par une ergonomie moderne. La nouvelle architecture de SYSTRAN V6 est plus évolutive, plus modulaire et plus ouverte. Elle offre en particulier un accès transparent pour l'utilisateur aux services de traduction dans son environnement de travail. Elle est compatible Windows Vista et supporte les nouveaux formats d'Office system 2007.

Lors du salon, SYSTRAN démontrera plus particulièrement les points forts des solutions SYSTRAN Business Translator et SYSTRAN Premium Translator, destinées aux entreprises :

- **Une plus grande couverture en langues** - Le nombre de paires de langues supportées par SYSTRAN a été étendu à 52 couples disponibles dans les versions commercialisées auxquelles se rajoutent plus de 15 autres paires de langues distribuées par contrat spécifique.
- **Une qualité de traduction améliorée** - SYSTRAN V6 intègre des ressources terminologiques éditées par Larousse. Chaque langue exploite plus de 120% de nouvelles expressions, enregistrées dans les bases de données linguistiques SYSTRAN pour appliquer un vocabulaire quasi exhaustif composé de tournures actualisées. SYSTRAN V6 gère plusieurs millions de formes et d'expressions dérivées pour chaque langue.
- **Une nouvelle ergonomie** - SYSTRAN V6 utilise une nouvelle interface simplifiée pour un gain de productivité instantané. La nouvelle barre de traduction est parfaitement intégrée à l'environnement Windows, que ce soit au niveau des applications bureautiques ou dans les navigateurs standards Microsoft Internet Explorer et Mozilla Firefox.
- **De nouveaux outils professionnels (SYSTRAN Dictionary Manager & SYSTRAN Translation Project Manager)** - SYSTRAN Dictionary Manager (SDM) comprend de nouvelles fonctions de recherche/remplacement globales pour éditer et réviser les dictionnaires personnalisés. SYSTRAN Translation Project Manager (STPM) a aussi été remanié pour s'appuyer sur le format XLIFF, standard XML de la localisation. Des fonctions d'import/export au format TMX lui permettent de s'interfacer facilement avec les outils d'aide à la traduction du marché. Ainsi, SYSTRAN V6 s'intègre dans un workflow de traduction professionnel pour la traduction automatique des nouvelles phrases absentes des mémoires de traduction.

Conférence SYSTRAN durant Documation 2007

Pierre Bernassau, Directeur Marketing EMEA, animera une conférence, le **mercredi 7 mars 2007 entre 14h15 et 15h00 en salle 4**, intitulée : **"Ajoutez une solution de traduction automatique dans votre entreprise !"**

A propos de SYSTRAN

SYSTRAN, leader mondial des technologies de traduction automatique, commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue dans plus de 50 paires de langues.

Les produits et solutions SYSTRAN augmentent la qualité de la communication multilingue et la productivité individuelle dans des contextes personnels comme professionnels aussi variés que les tâches de rédaction, de traduction, de correspondance, de communication sur Intranet, Extranet et Internet. SYSTRAN fournit des produits et solutions pour les postes de travail Windows, les PDAs, les portails, les moteurs de recherche, la gestion de contenu, le support client, le commerce électronique et les outils collaboratifs.

Avec plus de 30 années de recherche et développement, SYSTRAN est la technologie de référence pour de grandes entreprises internationales, les grands acteurs Internet Google, Yahoo!, Altavista et Orange, et des organisations publiques comme l'US Intelligence Community et la Commission européenne.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie (Etats-Unis).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN) est coté sur l'Eurolist Compartment C d'Euronext Paris et est membre du segment NextEconomy d'Euronext.

Pour plus d'informations visitez le site www.systransoft.com ou www.systran.fr.

Contacts presse

SYSTRAN

Pierre BERNASSAU, Directeur Marketing EMEA

bernassau@systransoft.com

Tél : +33 (0)6 81 83 73 56

Mediasoft Communications

Carole SCHEPPLER / Benoît Schmautz

Carole.scheppler@mediasoft-rp.com / Benoit.Schmautz@mediasoft-rp.com

Tél : +33 (0)1 55 34 30 00

